

## RÉSUMÉS – ABSTRACTS

**Bérénice Bellina**, Mondes Iranien et Indien, CNRS, Paris – **Guillaume Epinal**, doctorant, Centre Asie du Sud-Est, CNRS/EHESS, Paris – **Aude Favereau**, doctorante, Histoire Naturelle de l'Homme préhistorique, Muséum national d'Histoire naturelle, Paris

### *Caractérisation préliminaire des poteries marqueurs d'échanges en mer de Chine méridionale à la fin de la préhistoire*

Depuis 2005, la mission archéologique franco-thaïe en Thaïlande péninsulaire fouille et prospecte des sites appartenant à divers environnements, impliquant différents groupes sociaux et révélant des fonctions multiples. Parmi ces sites figurent Khao Sam Kaeo, une implantation proto-urbaine de nature cosmopolite, ainsi que des grottes ayant servi de campements ou de cimetières, tels les sites côtiers de Tham Tuay ou Tham Pla (province de Chumphon), et le site insulaire de Koh Din (province de Surat Thani).

Certaines des poteries trouvées sur ces sites partagent un même répertoire morpho-stylistique, y compris un type apparenté au type Sa Huynh-Kalanay, qui pourrait indiquer des liens avec la sphère culturelle de la mer de Chine méridionale. Cet assemblage permet d'aborder la question des interactions entre les différents groupes présents ou en contact avec la péninsule thaïe et comment leurs déplacements et échanges ont joué un rôle dans l'élaboration de leur identité culturelle.

### *Preliminary Characterization of Earthenware Indicating Exchanges in the South China Sea at the End of the Prehistoric Era*

Since 2005, the French-Thai archaeological mission in Peninsular Thailand has been excavating and surveying sites belonging to various environments, involving various social groups and revealing multiple functions. Those include Khao Sam Kaeo, a proto-urban settlement of cosmopolitan nature, and caves sites used as encampments or burials along the coast, such as Tham Tuay or Tham Pla (province of Chumphon), and insular sites such as Koh Din (province of Surat Thani).

Some of the earthenware found at these sites share a common morpho-stylistic repertoire, amongst which the Sa Huynh-Kalanay-related type, that may be indicative of links to the South China Sea cultural sphere. This assemblage helps to address the question of interactions between the various groups present in, or in contact with, the Peninsula and how their circulation and exchanges participated in the fashioning of their cultural identity.

**Dominik Bonatz**, Institut für Vorderasiatische Archäologie, Freie Universität, Berlin

### *A Highland Perspective on the Archaeology and Settlement History of Sumatra*

The first systematic archaeological research in the Highlands of Jambi in West Sumatra was pursued by a joint German-Indonesian project from 2002 to 2008. The project was attracted by the impressive megalithic remains which are known since the early 20<sup>th</sup> century. Different areas of this important cultural region were surveyed and six archaeological sites excavated in order to provide a comprehensive account of the settlement history of this region. With this multi-local and diachronic approach in mind it was possible to document developments in the settlement pattern and material culture from an early Neolithic phase in the mid of the 2<sup>nd</sup> millennium BC to modern times. Reconstructing the history of this particular highland region by means of archaeological data and additional ethnohistoric sources was not the only objective. Another purpose was to set it in relation to socioeconomic and political developments in the history of the lowlands. The results and conclusions of this highland perspective on the archaeology and history of Sumatra are summarised in this article.

***L'archéologie et l'histoire du peuplement de Sumatra vues des Hautes Terres***

De 2002 à 2008, un projet de coopération germano-indonésien a réalisé la première recherche archéologique systématique des Hautes Terres de Jambi à Sumatra-Ouest. Ce projet a été attiré par les impressionnants vestiges mégalithiques connus depuis le début du XX<sup>e</sup> siècle. Plusieurs zones de cette importante région culturelle ont été prospectées et six sites archéologiques fouillés afin d'obtenir une image détaillée de l'histoire de l'occupation du territoire. Avec cette approche multi-locale et diachronique à l'esprit, il a été possible de documenter les développements du mode d'implantation et de la culture matérielle depuis une phase néolithique au milieu du second millénaire avant notre ère, jusqu'à l'époque moderne. Reconstituer l'histoire de cette région de hautes terres en se basant sur des données archéologiques complétées par des sources ethnohistoriques ne fut pas le seul objectif. Un autre but a été de la mettre en relation avec les évolutions socio-économique et politique dans l'histoire des basses terres. Les résultats et conclusions de cette perspective des hautes terres sur l'archéologie et l'histoire de Sumatra sont résumés dans cet article.

**Antonio Guerreiro**, chercheur associé, Institut de Recherches Asiatiques, CNRS/Aix Marseille Université, Marseille

***À propos d'un crâne gravé de Bornéo au Musée des Confluences de Lyon***

La réorganisation des anciennes collections anthropologiques du Muséum d'histoire naturelle de Lyon, dans le cadre du projet en cours du Musée des Confluences, permet d'aborder à partir d'une pièce exceptionnelle – un crâne finement gravé de motifs foliacés dont l'état de conservation est parfait – le statut des crânes ornés de l'ouest de Bornéo. La pièce étudiée fait partie de la catégorie des « crânes trophées », des objets rituels que les populations bidayah du Sarawak (Malaisie orientale) et des groupes apparentés de Kalimantan Ouest (Indonésie) chérissaient comme des biens de prestige (*pusaka*). Il faut souligner que très peu de sources récentes traitent des trophées humains conservés dans les musées d'anthropologie ou d'ethnographie. En croisant les données sur la question, l'auteur aborde différents aspects qui éclairent le contexte culturel, scientifique et l'histoire de cette pièce depuis le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours.

***About an Engraved Skull from Borneo in the Musée des Confluences of Lyon***

In the frame of the current project of the Musée des Confluences in Lyon, France, the old collections belonging to the Natural History Museum of Lyon have been reorganized. On that occasion, one of the most outstanding pieces to reappear was a delicately carved Dayak skull from Borneo, which is in a perfect state of conservation. This headhunting trophy, originating from the Bidayah people of Sarawak (East Malaysia) or related groups in West Kalimantan (Indonesia), was considered as a prestige and ritual object (*pusaka*) by the villagers who kept it in a ceremonial house. Very few recent studies have dealt with the human trophy skulls stored in ethnographic or anthropological collections. By comparing the various data relating to the background of this object, the author explores the ethnographic, anthropological and cultural dimensions of Dayak trophy skulls, from about the mid-19<sup>th</sup> century onwards.

**Danny Wong Tze Ken**, Department of History, Faculty of Arts and Social Sciences, University of Malaya, Kuala Lumpur

***A Hybrid Community in East Malaysia: The Sino-Kadazans of Sabah and their Search for Identity***

The mass arrival of Chinese to the West Coast of Sabah in present day East Malaysia since the middle of 19<sup>th</sup> century, had brought the newly arrived community into contact with the indigenous people. This had inevitably brought about a proliferation of mixed marriages between these Chinese and the indigenous people, which resulted in the emergence of pockets of Sino-Native communities on the West Coast of Sabah. A transformation of these communities is traceable in a tussle between the adherence of Chinese culture and the

adoption of native ones – where more often than not, the latter, usually the mothers' culture, prevailed. This had eventually resulted in the emergence of a community where the names could be Chinese but little else of traces of Chineseness could be detected. In fact, by the 1930s, tussles between those who were Sino-Natives versus Chinese who lived amongst these communities culminated in the formation of the Society of Kadazan in 1952. The Society advocated for the rights of this new community and saw themselves as defenders of the native rights vis-à-vis what was perceived to be the encroachments of the Chinese on their rights. Yet, just a couple of generations ago, these communities were created through the intermarriages between the Chinese and the natives. The paper will trace the evolution of the Sino-Kadazan community in Sabah with the aim of answering questions relating to the choice of their identity and cultural practices. This paper will attempt to answer how the Sino-Kadazans maneuvered their ways in the 1950s and 1960s in the face of the emergence of indigenous nationalism and the immediate post-independence years. Finally, this paper will attempt to position this community vis-à-vis the Chinese in Sabah.

***Une communauté hybride en Malaisie Orientale : les Sino-Kadazan de Sabah et leur quête d'identité***

L'arrivée massive, depuis le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, de Chinois sur la côte ouest de Sabah, qui fait aujourd'hui partie de la Malaisie Orientale, a mis en contact cette communauté nouvellement arrivée avec les populations indigènes. Ceci s'est inévitablement traduit par une multiplication des mariages mixtes entre ces Chinois et les populations indigènes, avec pour résultat l'émergence de petites communautés sino-indigènes sur la côte occidentale de Sabah. Une transformation des ces communautés est perceptible à travers les tensions entre l'adhésion à la culture chinoise et l'adoption de cultures locales – situations dans lesquelles le plus souvent ce sont ces dernières, généralement la culture de la mère, qui prévalent. Ceci a eu pour conséquence l'émergence d'une communauté dans laquelle les traces de sinité visibles se limitent aux noms chinois. En fait, les tensions apparues vers les années 1930 entre les sino-indigènes et les Chinois vivant au sein de ces communautés ont culminé avec la formation de la Société Kadazan en 1952. Cette société défendait les droits de cette nouvelle communauté et s'est posée comme défenseur des droits des indigènes face à ce qui était perçu comme les atteintes des Chinois sur leurs droits. Pourtant ces communautés étaient issues d'intermariages entre Chinois et indigènes quelques générations plus tôt. Cet article retrace l'évolution de la communauté Sino-Kadazan à Sabah avec pour objectif de répondre aux questions relatives aux choix de leur identité et pratiques culturelles. Il tente d'éclairer les stratégies des Sino-Kadazan durant les années 1950 et 1960 face à l'apparition du nationalisme indigène et dans le contexte des premières années de l'indépendance. Enfin, cet article tente de positionner cette communauté vis-à-vis des Chinois à Sabah.

**Hans Hägerdal**, School of Cultural Sciences, Linnaeus University, Växjö (Sweden)

***Pascal-Jean-Balthazar and his Timorese Background: New Materials on an Old Issue***

Timor was not well-known to the European public in the early-modern era, although it was partly dominated by the Dutch East India Company (VOC) and the Portuguese. Nevertheless a previous study by Anne Lombard-Jourdan has mapped the captivating career of Pascal-Jean-Balthazar, a person of Asian origins who arrived to France in 1750 and claimed to be the son of the ruler of Solor and Timor, corresponding to the Black Portuguese leader Gaspar da Costa (died 1749). Pascal-Jean-Balthazar passed away in poverty around 1800 without ever having returned to the Indies. The true identity of this supposed prince of Timor may be highlighted by new-found Dutch archival material. On French intervention, a Dutch delegation visited the Black Portuguese stronghold Oecussi in 1779 and interviewed the local leaders about their possible knowledge about Pascal-Jean-Balthazar. The Oecussi aristocracy denied that he was sprung from their line and opined that he was rather the son of a Chinese trader. After outlining the historical setting of the Black Portuguese on Timor at the time, the article discusses the significance of the new information and the Chinese influences on Timor in the early-colonial era.

***Pascal-Jean-Balthazar et ses origines timoraises : nouvelles données sur un problème ancien***

L'île de Timor était mal connue des Européens au début de l'époque moderne, bien qu'alors partiellement sous l'autorité de la Compagnie néerlandaise des Indes orientales (VOC) et des Portugais. Cependant, une étude antérieure par Anne Lombard-Jourdan a mis en lumière la carrière captivante de Pascal-Jean-Balthazar, un individu aux origines asiatiques arrivé en France en 1750, se réclamant comme fils d'un dirigeant de Solor et Timor, correspondant au leader « Portugais Noir » Gaspar da Costa (mort en 1749). Pascal-Jean-Balthazar mourut dans la misère vers 1800 sans être retourné aux Indes. La véritable identité de ce prince supposé de Timor peut être éclairée par des documents d'archives néerlandais récemment découverts. Sur demande française, en 1779 une délégation néerlandaise visita Oecussi, place forte des Portugais Noirs, et interrogea les leaders locaux sur ce qu'ils pouvaient savoir de Pascal-Jean-Balthazar. L'aristocratie d'Oecussi démentit l'idée qu'il appartenait à leur lignée et affirma qu'il était plutôt le fils d'un marchand chinois. Après avoir dressé les contours du contexte historique des Portugais Noirs à Timor à l'époque, cet article discute de la signification de cette information nouvelle et des influences chinoises à Timor au début de la période coloniale.

**Douglas Kammen, Department of Southeast Asian Studies, National University of Singapore**  
***Queens of Timor***

Scholarship on East Timor commonly depicts indigenous socio-political arrangements in terms of a dualistic division of power between a “feminine” ritual sphere and a “masculine” political sphere. Originating in anthropological works, this conception has also informed most historical research on East Timor during the nineteenth century as well as discussions about the rights and political position of women in Timor today. Challenging this paradigm, this article demonstrates that during the nineteenth century there was a proliferation of ruling queens in Portuguese Timor. The article presents data on the number and distribution of these queens and proposes an analytical framework within which to situate feminine leadership in what has long been considered to be the “masculine” sphere of worldly affairs.

***Reines de Timor***

La recherche sur Timor Oriental dépeint généralement les organisations socio-politiques indigènes en terme de division dualiste du pouvoir avec d'un côté la sphère rituelle « féminine » et d'un autre côté la sphère politique « masculine ». Cette conception, qui a pris corps dans les travaux anthropologiques, a aussi guidé une grande partie de la recherche historique sur Timor Oriental durant le XIX<sup>e</sup> siècle, ainsi que les discussions sur les droits et le rôle politique des femmes à Timor aujourd'hui. Contestant ce paradigme, cet article démontre que durant le XIX<sup>e</sup> siècle il y eut de nombreuses reines dans le Timor portugais. Cet article présente les données sur leur nombre, ainsi que leur répartition géographique, et suggère un cadre analytique dans lequel situer le leadership féminin dans ce qui a longtemps été considéré comme la sphère « masculine » des affaires terrestres.

**Roderich Ptak, Institut für Sinologie, Ludwig-Maximilians-Universität, München**  
***Chinese Bird Imports from Maritime Southeast Asia, c. 1000-1500***

This article, which is mostly based on Song, Yuan and early Ming sources, investigates a neglected chapter in animal and trade history – China's import of exotic birds from Southeast Asia. From a commercial point of view the exchange of rare animals across Asia's maritime spaces was negligible, but not infrequently, “rare commodities” left a strong visible impact on the recipient culture; one may treat this as a *longue durée* phenomenon in the Braudelian sense. That also applies to the case of precious birds, which were kept as pets in China, inspiring the literary elite to produce pictures and poems. At the same time, avian products came to be used in medicine, for decorative purposes and in other ways. The article, organised

in the form of a “commodity study”, contains separate chapters on various creatures such as *huoji* (cassowaries?), hornbills, “talking birds”, kingfishers, etc. Each section establishes a structured panorama of why and when particular birds / bird products were sent to China – and thus, how Southeast Asia contributed to making life in China more colourful.

***Importations chinoises d’oiseaux d’Asie du Sud-Est maritime, c. 1000-1500***

Cet article, basé principalement sur des sources d’époques Song, Yuan et du début des Ming, s’intéresse à un chapitre négligé de l’histoire animale et de l’histoire du commerce – l’importation en Chine d’oiseaux exotiques originaires d’Asie du Sud-Est. D’un point de vue commercial, la circulation des animaux rares à travers les espaces maritimes asiatiques était négligeable, mais assez fréquemment des « produits rares » marquèrent fortement et visiblement la culture réceptrice; on peut considérer cela comme un phénomène de *longue durée* au sens braudelien. Ceci s’applique également au cas des oiseaux précieux, élevés comme animaux de compagnie en Chine, et inspirant l’élite littéraire dans sa production d’images et de poèmes. Parallèlement, les produits aviaires furent utilisés en médecine, à usage décoratif et autres. Cet article, organisé sous la forme d’une « étude de produit », comporte des parties distinctes sur diverses créatures comme l’*huoji* (casoars?), les calaos, les « oiseaux parlants », les martins-pêcheurs, etc... Chaque section livre un panorama structuré sur les raisons et les moments de l’envoi vers la Chine d’un oiseau ou d’oiseaux spécifiques – et montre ainsi comment l’Asie du Sud-Est a contribué à rendre la vie en Chine plus pittoresque.